

交流密切
增进友谊

时光进入2020年3月,也就是笔者去虾峙岛过后的第二天,舟山市政府向气仙沼市赠送口罩2万只,通过舟山籍在日人士送到了日本气仙沼市政府。市长、市议会议长亲自迎接,场面感人。曾经访问过舟山的日本科学振兴机构前理事长冲村宪树和米山春子主任也一起从东京赶去参加。

气仙沼市地处日本宫城县东北端,是日本著名的渔港城市,是日本近海和远洋渔业的重要基地。气仙沼市渔业、水产养殖业和水产加工业发达,渔船的建造技术先进,是一个被誉为具有四个世界第一的港口城市,即:鲣鱼、沙鱼、秋刀鱼的产量世界第一。2011年东日本大地震后,该市也遭受重创。

舟山市外事办友协办主任张尔翼告诉笔者,1997年11月,舟山市对外友协作为舟山研修生的派遣单位,与气仙沼商工会议所签订了首批45名水产加工技术研修生协议,于1998年4月17日离开舟山赴日研修,创舟山市自主外派研修生“零”的突破,开创了舟山历史上通过友好城市渠道,开拓经济技术领域实质性对外交流项目的先河。该项目每年一批,至2005年共派遣七批,计409名赴日研修生。

此外,两市在文化教育体育等方面也有诸多交流。1996年至1997年,舟山一批摄影作品分三次在气仙沼市展出,取得了较好的对外宣传效果。1997年7月举行的“舟山风情”摄影作品开展仪式上,气仙沼市市长等领导亲自出席开展仪式并剪彩,受到了当地市民的热烈欢迎和好评。

2000年9月,舟山市在气仙沼市开辟了舟山渔民画常设馆,具有舟山特色、反映舟山渔民丰富的生产和生活情趣的51幅渔民画在该馆展出,日本全国日中友协会长、著名画家平山先生为该馆题写了馆名并致贺词,大大提高了舟山渔民画在日本的知名度,使日本人民更加了解了中国文化、舟山文化。

2005年3月,日本气仙沼市鼎浦中学15名学生进入南海实验学校,与该校的学生共同学习生活了8天。

在教育交流方面,舟山市外事办先后为舟山定海小学与气仙沼九条小学、南海实验学校与气仙沼条南中学、舟山小学与气仙沼阶上小学建立了友好校际关系,双方通过参观学校、书画作品交流、因特网和笔友等形式开展了内容丰富、方法灵活的友好交流,加深了学校和师生之间的相互了解。至2009年末,两市学校学生之间的书画作品和手工艺品交流至今已逾550余件。

1997年8月,舟山市与气仙沼市乒乓球协会共同组织乒乓球球队,参加了由全国友协和全国友城联合会在北京举办的中日友好城市高中生乒乓球友谊赛,并获得了“友谊奖”。

2008年,四川汶川地震发生后,气仙沼市以友城名义通过浙江省政府转送,向震区捐赠百万元款项。

2011年3·11东日本大地震发生后,舟山市人民政府和百万市民向地震灾区气仙沼市伸出援助之手,为灾区的重建共捐款110万元。

一起发生在东海洋面的商船事故,历经2个半世纪风雨沧桑,居然又衍生出一段如此动人的中日友谊佳话,延续出一个个饱含深情的交往故事。中日两国一衣带水,友好往来源远流长。随着双方互动交流的增多,两国民众心灵相通、相互好感不断提升,中日关系会更有温度、更暖人心,类似相亲相融的中日友好故事会越来越来。



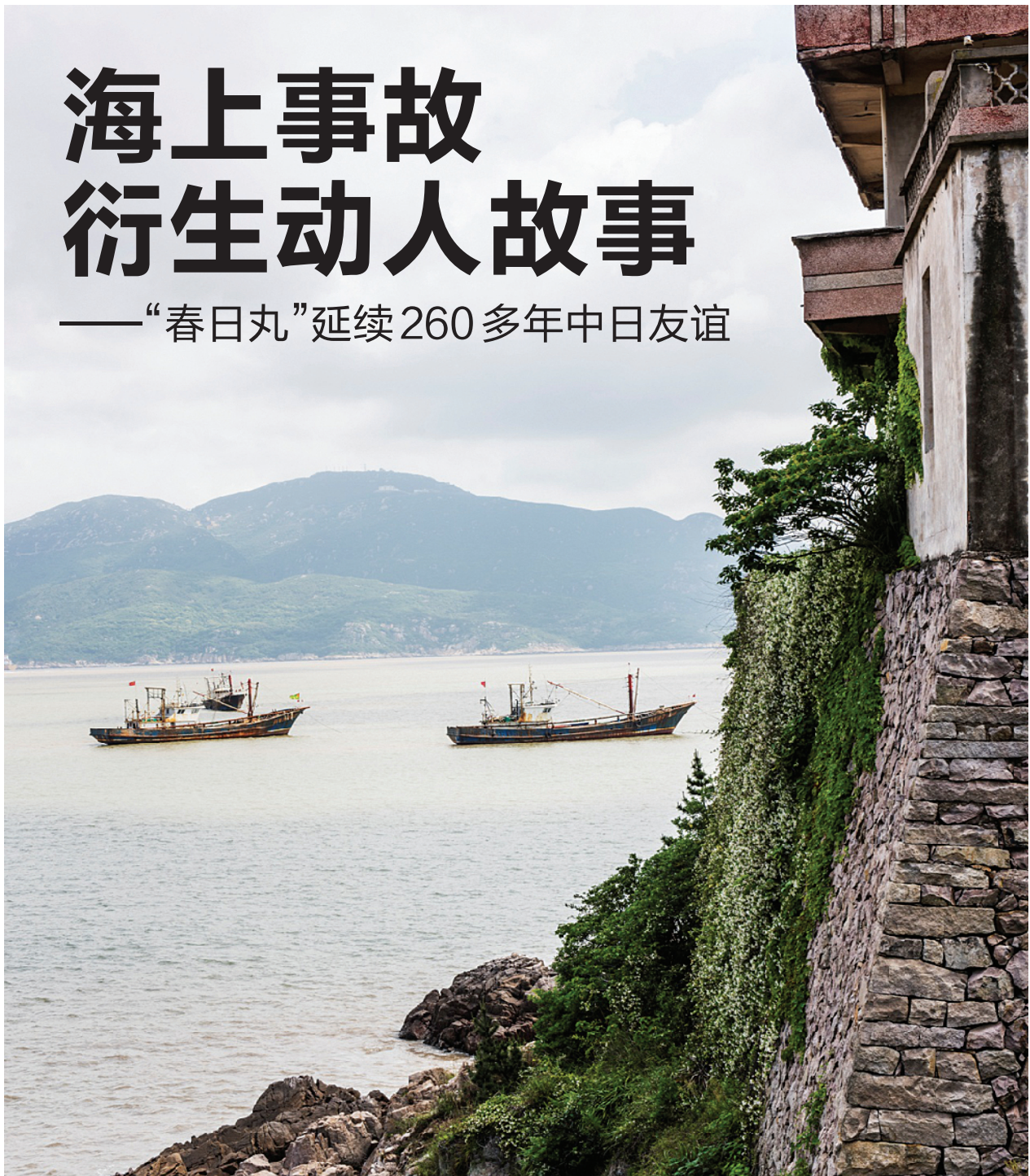
1997年8月,舟山市和气仙沼市组互派高中生乒乓球队,参加在北京举行的中日友好城市高中生乒乓球友谊赛。



纪念碑一侧

海上事故
衍生动人故事

——“春日丸”延续260多年中日友谊



寻找恩人 终于成行

被救船员的后代子孙根据家谱记载,经过多年寻找,终于在1993年通过浙江省外办等途径,找到了“春日丸”船员上岛的地方,因为桃花岛也称桃花山,所以当时就认为是桃花岛渔民救助了“春日丸”。据舟山船舶文化研究者胡牧说,前几年,有北京的文史专家来六横岛考察,在翻阅相关资料时,当地人看到“春日丸”故事的记载。经专家考证,确认地点并非桃花岛,而是虾峙岛。

中国台湾《史料旬刊》第三十一期载有乾隆十八年五月初六浙江巡抚(革职留任)雅尔哈善奏折,其中写道:

乾隆十八年四月二十二日据宁波府定海县署知县包自厚详报,三月二十四日,虾峙汛地方有外国飘来夷船一只,船上舵水一十三名,头上蓄发雍顶,身穿青蓝布长领大袖衣,腰系布带,不穿裤,赤足露顶,足拖单棕木屐,带有宽永钱文,食用漆器盘碗,不通汉语,付与纸笔,自写仙台大和国人,于上年十二月初八日被风飘来……看其形貌、物件似系日本国人。

普陀文史专家胡永久说,据日本

《通航一览》载,当年“春日丸”船员回忆说被救地是舟山的“花山”。所以一些后人就想当然地认为应该是桃花岛。由于语言障碍,当年的“春日丸”船员对于被救地的真实地名是模糊的,舟山方言“虾”与“花”发音非常接近,将虾岐山听成花山是很有可能。而作为定海县署知县,对境内的较大岛屿是不可能搞错的,不可能将桃花岛说成虾岐。

浙江国际海运学院教授孙峰认为,通过对中日两国史料档案——清朝官方于乾隆年间所修的钦定《四库全书》皇朝通考(存国家第一历史档案馆编号02-01-005-022863-0010)《文献通考》295卷、《皇朝掌故汇编》《乾隆朝外洋通商案》、日本《长崎志》、史籍《通航一览》《题报日本国民船遭风照例查收枉恤事》等的对比,从船员获救时间、遣返时间、遣返船只等诸多要素证实,乾隆年间日本“春日丸”号在舟山遇救的地点应该是虾峙岛,日本史料所记载的获救地点“花山”,应该是指虾峙岛。

《虾峙镇志》作者周荣耿说,黄石冷

频繁往来 历历在目

些物品用黄色的布包着,保存完好。他说:“‘春日丸’上的其他遗留物品传到我这一代都遗失了,看到这些遗物,总令我想起祖先与舟山人民的情谊。”

马其忠回忆道,那次他们一行五人先乘飞机抵达东京,再乘高铁至气仙沼市。佐藤亮辅的家在一座树木葱茏的小山旁,他们的祖先坟墓就在山坳,佐藤带代表团成员还一起前去瞻望。

友好情缘把两市人民越牵越近。1995年11月21日,以日本宫城县气仙沼市市长小野寺信雄为团长的气仙沼市友好代表团一行17人,专程前来参加两市友好纪念碑的揭牌仪式。纪念碑是佐藤亮辅出资26万元人民币请人精心制作的,黑色的石碑上用中日两国文字镌刻着1752年那一段动人的故事。在舟山市定海公园举行的揭牌仪式上,小野寺信雄市长深情地说:“我相信两市人民的友谊会长久地保持下去。”与此同时,佐藤亮辅在重访白雀寺时赠百万日元示谢。

曾随友好代表团一起赴气仙沼市访问的舟山日报高级记者徐博龙回忆,2007年9月19日晚,代表团抵达

崖南面岸上旧称芦石坑,以前那里有杜鹃、芦苇,与史书记载中船员回忆一致。虾峙岛在康熙乾隆年代称虾岐,民国后才改称虾峙。旧时黄石称乱石岙,这个名称与史书回忆记录相同。

舟山市外办副主任庄海波介绍,1991年9月,浙江省国际经济技术合作公司代表团访问日本气仙沼市,“春日丸”船长传兵卫第8代子孙——气仙沼市佐藤商店株式会社社长佐藤亮辅先生在陪同代表团参观时,首先提及“春日丸”遇救一事,希望能协助了解遇救详情。同年11月,浙江省国际经济技术合作公司通过省外办向舟山市传达了日方的这一意向,舟山市领导当即向气仙沼市转达了舟山愿意与气仙沼市开展友好交流的愿望,同时致函气仙沼市市长,邀请他在方便的时候来舟山访问。

1993年10月,应舟山市对外友协邀请,船长后裔佐藤亮辅先生和夫人、原气仙沼市市长菅原雅先生、《春日丸漂流记》作者西田耕三先生一行4人来访舟山,表达了他们的感激之情,并表示要为两市的友好交流出力。

气仙沼市时,舟山人民的老朋友、“春日丸”号船长第八代后裔佐藤亮辅先生特意派儿子佐藤俊辅,到新干线一关车站迎接代表团。

9月20日上午,他们一行在日本东北部著名水产都市——宫城县气仙沼市办公大楼前,受到几十名工作人员列队欢迎。在洋溢着亲切友好气氛的会议室里,气仙沼市市长铃木升先生首先致辞。他说:“是‘春日丸’的故事把我们两地的民众紧紧连在一起,而且越走越近、越走越亲,这种友好关系我们还要继续走下去!”

第二天一早,佐藤亮辅先生邀请他们到他家做客,他拿出一本发黄的家谱,上面用毛笔记载着“春日丸”号流传下来的故事,他一页一页翻着并详细介绍,脸上时而显得深沉,时而露出微笑。突然,他起身拿来几块鹅卵石又回到座位,高兴地说,这是专门从舟山海岛沙滩上捡来的,每当他看见这些鹅卵石,就会想起祖先在海上遇难被渔民救起的情景。“因此,我也把这些鹅卵石当成前辈们获救还生地的见证物,用来作永久的纪念。”说到这里,佐藤亮辅先生的眼睛湿润了。

□姜焱

夏日的舟山定海公园,凉风习习,景色怡人。它位于定海老城区的中心地带,无论是节假日还是平时,总有人来这里散步、休憩、参观。最近,整修一新的公园更具风韵。

在公园的一角,有一座象征着中日友谊的黑色大理石碑,上面用中日两国文字镌刻着260多年前一段感人的故事:一七五二年(清朝乾隆十七年)冬,由日本国气仙沼市出航的商船“春日丸”,在海上遇暴风漂泊中国舟山,船员13人遇救,后被平安送回日本。这一感人至深的史实,已成为两市友好交流的开端。

商船受损
有惊无险

200多年前“春日丸”商船出事获救,在舟山史书中记载甚少,再加上以前舟山文史研究力量有限,乃至被救的日本船员后代前来舟山寻找恩人时,舟山方面错把虾峙岛搞成了桃花岛,当然两岛距离较近也是一个因素。

今年3月25日,笔者来到虾峙岛黄石村,在当年“春日丸”商船船员上岛的岸线堤坝上,眺望滔滔东海,面对桃花岛,看海上舟船往来,听当地文史老专家、《虾峙镇志》作者周荣耿讲述历史。

1752年农历十二月初五,日本国宫城县气仙沼市大型商船“春日丸”,满载着鱼干、烟叶等货物,从气仙沼启锚扬帆驶往日本另一个港口——桃子港。

十二月初八,船只突遇暴风袭击,船上的舵、帆等动力系统严重受损而不能航行,脱离航线,被大风吹到大洋上,开始漂流。船长传兵卫及其他12名船员在海上漂泊了4个月之久,水尽粮绝,13条生命在茫茫大海里历尽磨难,在死神的魔掌中苦苦挣扎。

1753年农历三月廿四,船漂到虾峙乱石香港区,即黄石村现冷库所在地附近海域,也就是现在著名的虾峙门航道附近。不幸中之大幸,这条风雨中漂泊的孤船,终于安全着陆。船靠近了舟山的“花山”,船员们得到岛上渔民的救助。淳朴好客的海岛百姓,拿出土特产热情款待难难的远方客人。据史书记载,在日本船员登陆前,当地渔民数次驶近他们的船察看、慰问,送鱼、送菜。

约滞留了七八天时间,当地官船巡查看到,把他们的船拖到定海港区。传兵卫等13名日本船员被接到定海城关念亩墩附近的“红毛馆”居住休养。

入住第3天,定海知县就去看望船员,那天上午船员们看见一顶红顶大轿,后面拥簇着十几个公差官吏,再后面一伙人抬着猪、羊、鱼、大米、蔬菜,围观百姓达数百人,传兵卫等感动得落下泪来。

天渐渐转热,蚊子成群孽生,定海知县见他们还没有蚊帐,就吩咐制蚊帐,结果做了四顶大蚊帐,十三人睡在透气的“夏布”蚊帐中通气凉爽,再也不怕蚊子咬了,这种驱蚊方法日本人觉得很新奇。知县还送给每人一把绢制的扇子,他们舍不得用,保存得好好地想带回日本去。自四月初二至六月十八,船员们就是在舟山定海城内生活的。

宁波知府获禀报后,也专程隔海过洋前来看望日本船员,使日本船员在异国他乡感受到了家一样的温暖。

四月初六,宁波知府派来的鄞县知事来担任翻译,此人名叫王友三。从那以后,王友三就一直陪伴传兵卫他们作翻译,还常给买菜、物品,直到他们返回日本长崎。大家对他非常感激。

六月,天气炎热,水手庄吉的脚指缝生了癣,夜里更奇痒难眠,王友三从附近找到一位妇女,带来一包膏药叫庄吉涂擦患处还分文不取,当天晚上庄吉便能安睡。

六月十九起,日本船员在宁波生活,期间他们曾生病,王友三通过中药配方,给他们服用中药汤剂,传兵卫描述那药很苦,很难喝,但渐渐有了效果,过了十天左右,大家都恢复了健康。

“春日丸”号船员在宁波居留近半年,期间也受到很好的招待,经常有人给日本船员送猪肉、鸡肉和羊肉等食品。到农历十二月初九,正好有商人前往日本贸易,鄞县官员委托清间的定期贸易船“南京船戊亥番船”的船长马政元、信谦吉掌舵搭载回国,宁波府、定海县衙还备了公文。回国前,每个日本船员还获得清朝官府赠与的二两银子,都用黄绫子口袋装好,也算是送别的礼物。“春日丸”号的日本船员,最终于乾隆十九年(1754)的正月初十抵达日本长崎港。